



SV	Bruksanvisning
<p>Alla DT-tillvalsmoduler kan kombineras med varandra. Tillvalsmodulen DT-13 (art.nr 2225400001) är ett 3-poligt kontaktsystem för fast installation av strömförsörjningen. Kontakten monteras på kylboxen på fabriken. Kopplingen måste vara fast installerad i fordonet.</p>	

#### Montera koppling

Monteringen av kopplingen får endast utföras av behörig personal som har kännedom om gällande direktiv/före-skrifter och säkerhetsåtgärder vid montering av fordonstillbehör.

**Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!**

- Använd en anslutningskabel med en kabelareå på minst 4 mm².
- Använd en tillräckligt stor säkring (se kylboxens bruksanvisning).
- Anslut anslutningskabeln till fordonet i enlighet med stifttilldelningen:
  - Stift 31: Jord, stift 30: Konstant plus

#### Ansluta kylboxen

➤ Anslut kylboxens kontakt till kopplingen.

Bryt strömtillförseln till kylboxen om du stänger av motorn. Annars kan batteriet laddas ur.

Tekniska data	Tillvalsmodul DT-13
Art.nr:	2225400001
Anslutningsspänning:	6 – 24 V <span>⎓</span>
Nominell ström:	Max. 25 A (12 V)

NO	Bruksanvisning
<p>Alle DT-tilleggsmoduler kan kombineres med hverandre. Tilleggsmodulen DT-13 (art.nr. 2225400001) er et 3-polet pluggsystem for fast installasjon av strømforsyningen. Støpslet er montert i kjøleboksen på fabrikken. Koblingen må monteres fast i kjøretøyet.</p>	

Alle DT-tilleggsmoduler kan kombineres med hverandre. Tilleggsmodulen DT-13 (art.nr. 2225400001) er et 3-polet pluggsystem for fast installasjon av strømforsyningen. Støpslet er montert i kjøleboksen på fabrikken. Koblingen må monteres fast i kjøretøyet.

#### Montere kobling

Koblingen må kun monteres av fagfolk som er kjent med retrningslinjene og sikkerhetsforanstltningene som gjelder for montering av tilbehør i kjøretøyer.

**Følg rådene og betingelsene som kjøretøyproduzenten og motorvognproduzenten har bestemt!**

- Bruk en tilkoblingskabel med et kabelversnitt på minimum 4 mm².
- Bruk en tilstrekkelig sikring (se bruksanvisningen for kjøleboksen).
- Koble tilkoblingskabelen til kjøretøyet iht. til koblings skjemaet:
  - Pin 31: Jord, pin 30: Fast pluss

#### Koble til kjøleboksen

➤ Plugg støpslet til kjøleboksen inn i koblingen.

Koble kjøleboksen fra strømmen når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.

Tekniske data	Tilleggsmodul DT-13
Art.nr.:	2225400001
Tilkoblingsspennning:	6 – 24 V <span>⎓</span>
Merkestrøm:	maks. 25 A (12 V)

FI	Käyttöohje
<p>Kaikkia DT-lisämoduuleja voidaan yhdistellä toisiinsa. Lisämoduuli DT-13 (tuotenro 2225400001) on 3-napainen pistokejärjestelmä kiinteää sähkönsyöttöasennusta varten. Pistoke on asennettu kylmälaukuun tehtaalla. Liitin täytyy asentaa ajoneuvoon kiinteästi.</p>	

#### Liittimen asentaminen

Liittimen saa asentaa vain ammattihenkilökunta, joka tuntee ajoneuvojen lisävarusteiden asennukseen sovellettavat direktiivit ja turvajärjestelyt.

**Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!**

- Käytä liitäntäjohtoa, jonka poikkileikkauspinta-ala on vähintään 4 mm².
- Käytä riittävän kokoista sulaketta (katso kylmälaukun käyttöohje).
- Liitä liitäntäjohto ajoneuvoon liittinapajärjestystä vastaavasti:
  - Napa 31: Maa, napa 30: Jatkuva plus

#### Kylmälaukun liittäminen

➤ Työnnä kylmälaukun pistoke liittimeen.
Irrota kylmälaukku verkosta, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.

Tekniset tiedot	Lisämoduuli DT-13
Tuotenro:	2225400001
Liitäntäjännite:	6 – 24 V <span>⎓</span>
Nimellisvirta:	maks. 25 A (12 V)

RU	Инструкция по эксплуатации
<p>Все дополнительные модули DT можно комбинировать друг с другом. .Дополнительный модуль DT-13 (арт. № 2225400001) представляет собой 3-контактную штекерную систему, служащую для стационарного монтажа электропитания. Штекер установлен на холодильнике изготовителем. Розетка должна быть стационарно установлена в автомобиле.</p>	

#### Монтаж розетки

Монтаж розетки разрешается выполнять только специалистам, знакомым с применяемыми стандартами и мерами безопасности при монтаже автомобильных принадлежностей.

**Соблюдайте правила техники безопасности и требования, предписанные изготовителем автомобиля, а также автомастерской!**

- Используйте соединительный кабель с поперечным сечением не менее 4 мм².
- Используйте подходящий предохранитель (см. инструкцию по эксплуатации портативного холодильника).
- Присоедините соединительный кабель к автомобилю согласно разводке:
  - контакт 31: корпус, контакт 30: постоянный положительный полюс

#### Присоединение холодильника

➤ Вставьте штекер холодильника в розетку.

Перед выключением двигателя отсоедините холодильник от сети. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.

Технические данные	Дополнительный модуль DT-13
Арт. №:	2225400001
Подводимое напряжение:	6 – 24 В <span>⎓</span>
Номинальный ток:	макс. 25 А (12 В)

PL	Instrukcja obsługi
<p>Wszystkie moduły dodatkowe DT mogą być ze sobą łączone. Moduł dodatkowy DT-13 (nr prod. 2225400001) to 3-biegunowy system wtykowy do stałej instalacji zasilania prądem. Wtyczka jest fabrycznie zamontowana do lodówki. Złącze musi zostać do stałe zamontowane w pojeździe.</p>	

#### Монтаж злăcza

Монтаж злăcza може przeprowadzić tylko specjalista, znający się na stosowanych wtycznych i zasadach bezpieczeŃstwa podczas montażu elementów akcesoryjnych pojazdu.

**Należy stosować się do zasad bezpieczeŃstwa i dokumentacji udostępnianych przez producenta i warsztaty serwisowe!**

- Należy użyć kabla przyłączeniowego o minimalnej średnicy 4 mm².
- Zastosować odpowiedni bezpiecznik (patrz instrukcja obsługi lodówki).
- Kabel przyłączeniowy podłączyć do pojazdu odpowiednio do schematu połączeń.
  - Styk 31: Masa, styk 30: Plus stały

#### Podłączenie lodówki

➤ Wetknąć wtyczkę lodówki w złącze.

Po wylączeniu silnika odłączyć lodówkę od sieci. W przeciwnym razie akumulator może się rozładować.

Dane techniczne	Moduł dodatkowy DT-13
Nr prod.:	2225400001
Napięcie przyłączeniowe:	6 – 24 V <span>⎓</span>
Prąd znamionowy:	maks. 25 A (12 V)

SK	Návod na obsluhu
<p>Všetky DT prídavné moduly sa dajú navzájom kombinovať. Prídavný modul DT-13 (tov. č. 2225400001) je 3-pólový konektorový systém pre pevnú inštaláciu napájania. Konektor je z výroby namontovaný na chladiacom boxe. Spojka sa musí pevne nainštalovať vo vozidle.</p>	

Všetky DT prídavné moduly sa dajú navzájom kombinovať. Prídavný modul DT-13 (tov. č. 2225400001) je 3-pólový konektorový systém pre pevnú inštaláciu napájania. Konektor je z výroby namontovaný na chladiacom boxe. Spojka sa musí pevne nainštalovať vo vozidle.

#### Montáž spojky

Montáž spojky smú vykonávať len odborníci, ktorí sú oboznámení s platnými smernicami a bezpečnostnými predpismi, ktoré platia pri montáži dielov príslušenstva vozidiel.

**Respektujte bezpečnostné pokyny a podklady vydané výrobcom vozidla a predpísané remeselným zväzom!**

- Použite prípojovací kábel s priemerom minimálne 4 mm².
- Použite vhodnú poisťku (pozri návod na obsluhu chladiaceho boxu).
- Prípojte prípojovací kábel podľa obsadenia prípojky k vozidlu:
  - Kolík 31: Kostra, kolík 30: Trvalý kladný pól

#### Pripojenie chladiaceho boxu

➤ Prípojte konektor chladiaceho boxu do spojky.

Odpojte chladiaci box od siete, keď vypnete motor. Inak sa môže vybiť batéria.

Technické údaje	Prídavný modul DT-13
Tov. č.:	2225400001
Pripájacie napätie:	6 – 24 V <span>⎓</span>
Menovitý prúd:	max. 25 A (12 V)

CS	Návod k obsluze
<p>Všechny prídavné moduly DT lze vzájemně kombinovat. Prídavný modul DT-13 (výr. č. 2225400001) je 3pólový zástrčkový systém k pevné instalaci napájení. Montáž zástrčky k chladicímu boxu se provádí přímo při výrobě. Ve vozidle je třeba provést pevnou instalaci přípojky.</p>	

#### Instalace připojení

Montáž připojení smí provést výhradně odborníci, kteří jsou seznámeni s používanými směrnicimi a bezpečnostními předpisy pro instalaci příslušenství vozidel.

**Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!**

- Použijte přípojovací kabel o minimálním průřezu 4 mm².
- Použijte dostatečně silnou pojistku (viz návod k obsluze chladičho boxu).
- Přípojovací kabel zapojte podle uspořádání přípojek vozidla:
  - kolík 31: kostra, kolík 30: trvalé plus

#### Připojení chladičího boxu

➤ Zapojte zástrčku přívodního kabelu do přípojky.

Při vypnutí motoru odpojte chladičí box od sítě. V opačném případě může dojít k vybití baterie.

Technické údaje	Prídavný modul DT-13
Výr. č.:	2225400001
Napájecí napětí:	6 – 24 V <span>⎓</span>
Jmenovitý proud:	max. 25 A (12 V)

HU	Használati utasítás
<p>Az összes DT kiegészítő modul kombinálható egymással. A DT-13 kiegészítő modul (cikkszám: 2225400001) egy 3-pólusú csatlakozórendszer, amely az áramellátás fix kialakítására szolgál. A dugó gyárilag a hűtőládára van szerelve. A csatlakozót a járműben kell felszerelni.</p>	

#### Csatlakozó felszerelése

A csatlakozó szerelését csak olyan szakemberek végezhetik el, akik ismerik a gépjárműtartozékok beszerelésekor érvényben lévő és alkalmazandó irányelveket és biztonsági előírásokat.

**Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjárműszakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat!**

- Legalább 4 mm² keresztmetszetű csatlakozókábelt használjon.
- Alkalmazzon megfelelő biztosítékot (lásd a hűtőláda kezelési útmutatójában).
- Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a csatlakozókiosztásnak megfelelően a járműhöz:
  - Pin 31: test, Pin 30: állandó pozitív

#### A hűtőláda csatlakoztatása

➤ Dugja be a hűtőláda dugóját a csatlakozóba.

Válassa le a hűtőládát a hálózatról, ha leállítja a motort. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.

Műszaki adatok	DT-13 kiegészítő modul
Cikkszám:	2225400001
Csatlakozási feszültség:	6 – 24 V <span>⎓</span>
Névleges áram:	max. 25 A (12 V)